

IJA # 2722

مجموعه: قانون الطائفه الاسرائيليه رقم (٧٧) لسنة ١٩٣١
ونظام الطائفة الاسرائيلية رقم (٣٦) لسنة ١٩٣١

**Majmū‘ah: Qānūn al-Ṭā’ifah al-Isrā’īlīah Raqm (77) li-Sanah (1931);
Wa-Nizām al-Ṭā’ifah al-Isrā’īlīah Raqm (36) li-Sanah (1931)**

Baghdad, 1932

مجموعة

قانون الطائفة الاسرائيلية رقم (٧٧) لسنة ١٩٣١

ونظام الطائفة الاسرائيلية رقم (٣٦) لسنة ١٩٣١

طبعت في الجمعية الخيرية الاسرائيلية ببغداد

على نفقتها بأذن خاص من

وزارة العربية المجلد

١٩٣٢

«عن النسخة ست آتات»

مجموعة

قانون الطائفة الاسرائيلية رقم (٧٧) لسنة ١٩٣١

ونظام الطائفة الاسرائيلية رقم (٣٦) لسنة ١٩٣١

طبعت في الجمعية الخيرية الاسرائيلية ببغداد

على نفقتها بأذن خاص من

وزارة العربية الجليلة

١٩٣٢

« ثمن النسخة مت آتات »

المادة الثالثة

- أ - يكون الرئيس ورئيس الحاخامين من الجنسية العراقية وان يكونا قدا كلاً على الاقل الخامسة والثلاثين . وينتخبها المجلس العمومي على شرط ان تكون مدة وظيفتها اربع سنوات .
- ب - يمكن ان يكون رئيس الطائفة من العوام او حاخاما ويجوز حصر وظيفة رئيس الطائفة ورئيس الحاخامين في شخص واحد .

المادة الرابعة

يعين الرئيس بارادة ملكية ويفصل بارادة ملكية التي يمكن اصدارها في الظروف الآتية :-

- ١ - بتقديمه الاستقالة الى وزير العدلية .
- ٢ - عند الحكم عليه بالحبس من قبل اية محكمة جزائية .
- ٣ - بصدور قرار من المجلس العمومي يقضي بفصله على اثر اسناد تهمة ضده وذلك بعد اجراء التحقيق المنصوص عليه قانوناً .
- ٤ - بصدور قرار من مجلس الوزراء يقضي بفصله لاهماله في اتباع الاوامر الصادرة وفقاً للمادة السابعة عشرة من هذا القانون .

المادة الخامسة

- أ - عند مسيس الحاجة يجمع الرئيس المجلس العمومي والجسماني ويستعمل جميع السلطات والوظائف التي تحول له قانوناً ويكون الممثل الرسمي للطائفة فيما يتعلق بمراجعاته مع الحكومة .

قانون

الطائفة الاسرائيلية رقم (٧٧) لسنة ١٩٣١

نحن ملك العراق

بموافقة مجلسي الاعيان والنواب امرنا بوضع القانون الآتي :-

المادة الاولى

تتألف الطائفة الاسرائيلية في العراق من عدة جماعات وتتألف كل جماعة من اسرائيليين مقيمين في منطقة تعين حسب النظام .

عند تنفيذ هذا القانون تكون الجماعات المعترف بها تلك التي يكون لها مراكز في بغداد والبصرة والموصل .

يمكن اضافة تشكيلات طائفية اخرى تحدد منطقتها حسب النظام وعلى اثر هذه الاضافة تعدل حينئذ مناطق الجماعات الموجودة .

المادة الثانية

- أ - يكون لكل من جماعات بغداد والبصرة والموصل رئيس ورئيس حاخامين ومجلس عمومي ومجلس جسماني غير ان جماعة بغداد يكون لها مجلس روحاني علاوة على ذلك .
- ب - يكون للجماعات الاخرى رئيس ومجلس عمومي ومجلس جسماني غير انه لا يعين لها رئيس حاخامين ما لم تشكل محكمة دينية لتلك الجماعة وفقاً للمادة الرابعة عشرة من هذا القانون .

ب - اذا تعذر على المجلس الجسماني القيام بوظائفه لسبب من الاسباب يجب على الرئيس بالذات ان يتخذ كما يراه ضرورياً من الاسباب لمحافظة شؤون الجماعة على شرط ان يبين للمجلس في اجتماعه المقبل جميع الاعمال التي قام بها على هذا الوجه .

المادة السادسة

١ - يتألف المجلس الجسماني من رئيس وثمانية أعضاء في جماعة بغداد ومن رئيس واربعة او ستة أعضاء في الجماعات الاخرى كما تعينه الانظمة . تنتخب المجالس العمومية المجالس الجسمانية من الجسمانيين وتكون وظيفتهم لمدة سنتين على شرط ان يكون الأعضاء قد اكملوا الخامسة والعشرين على الاقل .

٢ - يتوب رئيس المجلس الجسماني عن رئيس الطائفة اذا تعذر على هذا الرئيس القيام بالعمل لسبب مرض او لسبب آخر .

٣ - اذا كان رئيس الطائفة جسمانياً فيرأس المجلس الجسماني وفي هذه الحالة لا ينتخب رئيس لهذا المجلس وانما ينتخب المجلس الجسماني احد اعضائه نائباً عن الرئيس ليرأس جلسات المجلس ويقوم باعمال رئيس الطائفة عند مسيس الحاجة .

٤ - يحضر رئيس الحاخامين جلسات المجلس الجسماني اذا دعاه المجلس المذكور ويجب ان يزود المجلس بكل ما يطالب منه من المعلومات المتعلقة بامور الطائفة .

المادة السابعة

وظائف المجلس الجسماني هي :-

١ - الاشراف على ادارة التركات والمسققات والمستغلات الموقوفة لاغراض خيرية .

٢ - ادارة المدارس والمؤسسات الخيرية .

٣ - ادارة جميع الامور المختصة بالصرف والايراد وفي ضمنها تحصيل الرسوم الطائفية واستحقاقاتها ونصب وغزل الموظفين .

٤ - استعمال جميع الصلاحيات التي تخول للمجلس بالنظام .

المادة الثامنة

اذا قرر المجلس الجسماني بان احدى القضايا المودعة له هي من المسائل التي يجب البت فيها من قبل المجلس العمومي يجب على رئيس الطائفة ان يأمر بايداعها الى المجلس العمومي .

المادة التاسعة

١ - في جماعة بغداد يكون الاشراف على تربية رجال روحانيين وعلى المقررات المذهبية وعلى سائر المسائل المتعلقة بحسن تمشية الامور الروحانية للجماعة من قبل المجلس الروحاني الذي يتألف من رئيس الحاخامين الذي يرأسه ومن سبعة أعضاء ينتخبهم المجلس العمومي لمدة اربع سنوات .

٢ - يقوم رئيس الحاخامين بتلك الوظائف المختصة بالمسائل الآتية الذكر

حسباً يخولها له المجلس الروحاني .

٣ - في الجماعات الاخرى عدا بغداد حيث يعين رئيس حاخامين فهو الذي يشرف على الامور الروحانية العائدة للجماعة .

٤ - يحق للمجلس الروحاني في بغداد ولرئيس الحاخامين - في الجماعات الاخرى ان يطلب من رئيس الطائفة بان يودع لدى المجلس العمومي المسائل المهمة للبت فيها .

٥ - للمجلس العمومي ان يفصل رئيس الحاخامين من بعد اجراء التحقيق وفقاً للانظمة الصادرة بموجب هذا القانون .

المادة العاشرة

١ - يتألف المجلس العمومي لجماعة بغداد من ستين شخصاً على ان يكون سبعة منهم من الحاخامين .

٢ - يتألف المجلس العمومي في الجماعات الاخرى من عشرين الى اربعين شخصاً كما تحدده الانظمة .

٣ - اعضاء المجلس العمومي في بغداد عدا الحاخامين يكون عمر كل منهم لا يقل عن خمس وعشرين سنة وان ينتخبوا من قبل افراد الجماعة ويمنح حق الانتخاب لكل شخص قد اكمل الحادية والعشرين من العمر . وان مدة العضوية تكون اربع سنوات .

٤ - ينتخب حاخامو جماعة بغداد الحاخامين للمجلس العمومي .

٥ - يحق لجميع اعضاء المجلس الجسماني والروحاني ان يحضروا اجتماعات

المجلس العمومي ويشتركوا في المذاكرات غير ان الذين لم يكونوا

اعضاء في المجلس العمومي لا يكون لهم رأى فيه .

٦ - ان رئيس الطائفة يرأس المجلس العمومي .

المادة الحادية عشرة

ان وظائف المجلس العمومي هي انتخاب الرؤساء ورؤساء الحاخامين والمجالس والاشراف العام على اعمال المجالس وتصديق الميزانيات والموافقة على الحسابات والبت في المسائل التي تودع اليهم وفقاً للمادتين الثامنة والتاسعة واجراء الاعمال السائرة كما تخوله لهم الانظمة .

المادة الثانية عشرة

١ - لا يسوغ لاي شخص ان يشترك في الانتخابات او يكون عضواً في احد المجالس ما لم يكن عراقي الجنسية .

٢ - لا يكون عضواً في احد المجالس من لم يحسن القراءة والكتابة .

٣ - لا يكون رئيساً او رئيس حاخامين او عضواً في احد المجالس من كان محكوماً بجناية او جنحة مخلة بالشرف .

٤ - عدا الرئيس لا يحق لشخص جسماني ان يكون عضواً في احد المجالس اذا كان يتقاضى راتباً من خزينة الطائفة .

المادة الثالثة عشرة

١ - يفصل العضو من احد المجالس بتقديمه استقالته الى رئيس المجلس المختص .

- ٢ - يفصل العضو من احد المجالس بقرار من ذلك المجلس من بعد اتهامه واجراء التحقيق بحقه وفقاً للاصول المنصوص عليها في الانظمة .
- ٣ - لا يمنع انتخاب شخص لوظيفة او عضوية ما لمجرد تعيينه السابق لتلك الوظيفة او لتلك العضوية او لذلك المجلس .
- ٤ - يجوز انتخاب اعضاء المجلس الجسماني والروحاني من بين اعضاء المجلس العمومي او من الخارج .

المادة الرابعة عشرة

- ١ - في جماعات بغداد والبصرة والموصل وفي غيرها من الجماعات التي تعين بارادة ملكية تشكل محكمة دينية ولها حق القضاء برؤية دعاوي النكاح والمهر والطلاق والفراق والنفقة الزوجية وتصديق الوصايا ما عدا المسائل التابعة لصلاحية المحاكم المدنية المختصة بافراد الطائفة عدا الاجانب منهم وجميع المسائل العائدة للاحوال الشخصية حسبما تقدم الى المحكمة باتفاق الطرفين .

- ٢ - ان منظمة حق القضاء لكل من المحاكم الدينية تعين وفقاً للانظمة .

المادة الخامسة عشرة

- ١ - في جماعة بغداد تتألف المحكمة الدينية من ثلاثة اعضاء من المجلس الروحاني الذين ينتخبهم من وقت الى آخر المجلس الروحاني حسبما تنص عليه الانظمة .
- ٢ - في الجماعات الاخرى تتألف المحكمة من رئيس الخاخامين ومن

- ١ - خاخامين ينتخبهما على شرط عدم وجود خاخامين يستعاض عنهما رئيس الخاخامين بشخصين من العوام .
- ٣ - يجوز اعادة النظر في مقررات جميع المحاكم الدينية وذلك على الطلب الذي يرفقه الطرف المختص . وتجري الاعادة من قبل محكمة متألّفة من رئيس الخاخامين لجماعة بغداد ومن اربعة اعضاء من المجلس الروحاني في بغداد على شرط ان لا يكون منهم من كان عضواً في المحكمة التي اعطت الحكم المميز به .
- ٤ - يحق للمجلس الروحاني في بغداد لتأمين العدالة ان يمين خاخامين يكونون اعضاء اضافيين يحلون محل الاعضاء الذين لا يمكنهم ان يحضروا في جلسات المحاكم الدينية على شرط ان لا يشترك هؤلاء الاعضاء الاضافيين بصورة اخرى تتعلق بشؤون المجلس .
- ٥ - في الجماعات عدا جماعة بغداد يحق للمجلس الجسماني ان يعين خاخاما آخر ينوب عن رئيس الخاخامين عند تغيب هذا من المحكمة الدينية .
- ٦ - يعتبر حكام وموظفو المحاكم الدينية كموظفين عموميين فيما يتعلق باجراء وظائفهم في تلك المحاكم .
- ٧ - يحق للمجلس الجسماني ان يعين محامياً موسوياً حائزاً لصفة المحاماة لاجل الحضور في جلسات المحاكم الدينية لارشاد المحكمة فيما بالمواد القانونية وباصول المرافعة . يشترك المحامي في مذاكرات

المحكمة على ان لا يكون له سلطة حاكمة الا اذا تعين عضوا في المحكمة وفقاً للفقرة الثانية من هذه المادة .
المادة السادسة عشرة
يجوز اصدار انظمة للاغراض الآتية :-

- أ - لتعيين الاصول في الانتخابات وانتخاب المرشحين .
- ب - لتعيين الطريقة لجمع المجالس وكيفية ادارة الاعمال فيها .
- ج - كيفية اتهام الرؤساء ورئيس الخاضعين واطراف المجالس وصورة اجراء التحقيق ضدهم .
- د - تعيين سلطة المجالس الانضباطية على اعضائها .
- هـ - تعيين الظروف التي يحدث فيها شعور في احدى الوظائف او المجالس المتشكلة وفقاً لهذا القانون وكيفية التعمين للمحل الشاغر .
- و - تعيين سلطات ووظائف المجالس والموظفين .
- ز - لحسن تنفيذ هذا القانون بصورة عامة ولتمشية شؤون الطائفة .

المادة السابعة عشرة

١ - حصول اختلاف في جماعة من الجماعات بحق احد احكام
... او بحق الانظمة الصادرة بموجبه ويكون ذلك الاختلاف
بالدرجة التي يعرف سبب المحاكم الدينية او سائر الامور الطائفية
لوزير العدلية ان يصدر ما يرتأيه من الاوامر الى الرئيس فيما يتعلق
بالاصول الواجب اتباعها وعلى الرئيس ان يأمر بتنفيذ تلك الاوامر

من دون تأخير .

٢ - تنفيذاً للاوامر التي يصدرها وزير العدلية بموجب هذه المادة وعند
عدم وجود رئيس او من ينوب عنه او عند اهمال او عجز الرئيس
من تنفيذ الاوامر المذكورة لوزير العدلية ان يعين موقفاً وكيفياً
لرئيس .

٣ - قبل استعمال صلاحيته بموجب هذه المادة لوزير العدلية ان يتخذ
التدابير التي يراها مناسبة لتمكينه من تحقق رغبة الطائفة .

المادة الثامنة عشرة

تلقى بهذا القانون جميع الانظمة العثمانية بحق الطائفة الاسرائيلية مع
ما كان قد طرأ عليها من التعديلات .

المادة التاسعة عشرة

١ - يسرى نفاذ هذا القانون من بعد ثلاثة اشهر من تاريخ نشره في
الجريدة الرسمية .

٢ - عند تنفيذ هذا القانون يباشرف
الانتخابات الجديدة

فالمؤسسات المتشكلة بتاريخ تطبيق هذا القانون
وظائفها حين نتيجة الانتخابات .

٣ - يلغى مرسوم الطوائف رقم ٢٤ لسنة ١٩٣٠ عند نشر هذا القانون

المادة العشرون

على وزير العدلية تنفيذ هذا القانون .

كتب ببغداد في اليوم السادس والعشرين من شهر ايار سنة ١٩٣١
واليوم التاسع من شهر محرم سنة ١٣٥٠.

فصل

نوري السعيد

جمال بابان

رئيس الوزراء

وزير العدلية

نشر في الوقائع العراقية عدد ٩٨٩ وتاريخ ١ حزيران سنة ١٩٣١

نظام

الطائفة الاسرائيلية رقم (٣٦) لسنة ١٩٣١

نحن ملك العراق .

بعد الاطلاع على المادة ١٦ من قانون الطائفة الاسرائيلية رقم ٧٧
لسنة ١٩٣١ وبناء على ما عرضه وزير العدلية وبموافقة مجلس الوزراء
امرنا بوضع النظام الآتي :-

المادة الاولى

يتألف المجلس العمومي في البصرة من رئيس وثلاثين عضوا وفي
الموصل من رئيس وعشرين عضوا ويتألف المجلس الجسماني في البصرة
من رئيس وستة اعضاء وفي الموصل من رئيس واربعة اعضاء .

المادة الثانية

- ١ - يجري انتخاب اعضاء المجلس العمومي تحت اشراف هيئة انتخاب
مؤلفة من خمسة اشخاص معينين من قبل وزير
ومن قبل المتصرف في البصرة والموصل اقدم موظف من مواعير
المدلية والاربعة الآخرون من وجها الطائفة على ان يكون في
طائفة بغداد اقدم هؤلاء الاعضاء الاربعة من اعضاء المجلس الروحاني .
- ٢ - على الهيئة الانتخابية ان تعين الشعب الانتخابية ومراكزها التي

يجري الانتخاب فيها على ان لا يقل عدد الشعب الانتخابية في بغداد عن ستة وتمين الهيئة الانتخابية ايضاً عدد الاعضاء الذين يجب انتخابهم من كل شعبة بالنظر لنسبة نفوس الطائفة في الشعبة.

المادة الثالثة

١ - على الهيئة الانتخابية قبل المباشرة بالانتخابات ان تنظم دفترها باسماء جميع من لهم حق الانتخاب ويعلق في محل بارز من كل منطقة من المناطق الانتخابية لمدة ثمانية ايام قبل تاريخ الانتخاب وذلك ليتسنى لمن لم يدرج اسمه في دفتر المذكور الاعتراض على ذلك لدى الهيئة الانتخابية.

٢ - كل منتخب يريد الاشتراك في الانتخاب يجب عليه ان يشترك في انتخابات الشعبة التي يكون محل سكناه فيها ولكنه ليس مقيداً بانتخاب الاشخاص المقيمين في تلك الشعبة او في اية شعبة معينة.

المادة الرابعة

على الهيئة الانتخابية ان تنوع وتمين اليوم الذي يجري فيه الانتخاب في البدء في الانتخاب والانتهاه منه وان تعلن ذلك في اجل حلية وعليها ان تلاحظ في ذلك :-

- ١ - ان تكون المباشرة بالانتخاب بعد اسبوع على الاقل من تاريخ الاعلان عنه .
- ٢ - ان لا يجوز لاي شخص ان يشترك في الانتخاب اذا كان قد

اشترك سابقاً في الانتخاب في شعبة اخرى .

٣ - ان لا يجوز انتخاب الشخص الذي انتخب عضواً في احدي الشعب عضواً في شعبة اخرى .

٤ - ان تعلن فوراً نتيجة الانتخابات في كل شعبة الى الشعب التي لم يجز الانتخاب فيها .

المادة الخامسة

في اليوم المعين للانتخاب في كل شعبة تحضر الهيئة الانتخابية او اكثرية اعضائها برئاسة العضو الذي يمثل وزير العدلية ويحضر معها من يتمكن من الحضور من مختاري المحلات الكائنة في تلك الشعبة وتستحضر اوراق الانتخاب مختومة من قبلها وبعد فتح صندوق الانتخاب ورائته علناً تفعله بمفتاحين يحفظ احدهما عند العضو الروحاني والثاني عند احد الاعضاء الآخرين ثم تباشر الانتخاب باعطاء كل منتخب ورقة مختومة ليكتب فيها اسماء الذين يريد انتخابهم ويلقيها بيده في الصندوق وعند انتهاء الوقت المعين يرفع الصندوق ويحفظ عند رئيس الهيئة .

متخب اذا حصل شك في هوية احد المنتخبين فعلى الهيئة الانتخابية ان تتحقق عنها من المختارين الحاضرين . ويستمر الانتخاب من يوم الى يوم حسب الاقتضاء على ان لا تتجاوز مدته ثلاثة ايام .

المادة السادسة

لا يجوز القيام بترشيح شخص او التشويق له او الطعن ضده من قبل احد داخل المحل الذي يجري فيه الانتخاب. ومن يتجاسر على ذلك يخرج بأمر من الرئيس.

المادة السابعة

١ - عند اكمل الانتخابات تفتح اللجنة صندوق الانتخاب بحضور اكثرية اعضائها وتصنف الاراء وعليها ان تهمل الاوراق غير المختومة من قبلها. وعليها ان تهمل ايضاً كل اسم يرد في ورقة الانتخاب زيادة عن عدد المنتخبين المعينين لتلك الشعبة وتعين الزيادة حسب ترتيب تسلسل الاسماء على ورقة الانتخاب بعد ان تترك منها اسماء الاشخاص الواجب تركهم وفق الفقرة ٢ من هذه المادة.

٢ - يجب ترك اسم الشخص الذي يكون قد انتخب في شعبة اخرى او لم يكن في الامكان قرائة اسمه او لم يكن حائزاً على الشروط القانونية او لم تتحقق هويته.

٣ - اذا نال شخصان او اكثر عدداً متساوياً من الاصوات وحصلت بهذه الصورة زيادة في العدد المطلوب للانتخاب في الشعبة فيتحقق العدد التام بالاقتراع.

٤ - تقيد اسماء الاشخاص التي اهملت لمجرد حصول زيادة في عددهم

مع بيان عدد الاصوات المستحصلة وذلك لغرض المادة ١٥ من هذا النظام.

المادة الثامنة

تنظم الهيئة الانتخابية تقريراً بنتيجة انتخاب كل شعبة من شعبها وعند ختام الانتخابات في جميع الشعب تقدم التقرير الى وزير العدالة في بغداد والى المتصرف في البصرة والموصل مع ارسال نسخة منه الى رئيس الطائفة.

المادة التاسعة

كل مصرف يقتضيه الانتخاب يدفع من قبل المجلس الجسماني على انه لا تخصص اجرة او مخصصات للهيئة الانتخابية باستثناء ممثل وزير العدالة الذي يتقاضى المخصصات التي يتفق عليها وزير العدالة والمجلس الجسماني.

المادة العاشرة

على رئيس الحاخامين في بغداد ان يسك سجلاً محتويّاً على اسماء جميع الاشخاص الحائزين صفة الحاخامية المقيمين في بغداد ويقدم صورة منه الى الهيئة الانتخابية في بدء مباشرتها اعمالها وعلى الهيئة الانتخابية قبل ان يتم انتخاب المجلس العمومي ان تعين يوماً يجري فيه انتخاب الحاخامين السبعة الذين هم من اعضاء المجلس العمومي وتعلن ذلك في احدى الجرائد المحلية. وفي اليوم المذكور يجري انتخاب الاشخاص المذكورين بنفس العملية السابقة بيانها المتبعة في انتخاب سائر اعضاء المجلس العمومي. ويحصر

حق الانتخاب في الحاخامين المسجلين في السجل المذكور .

المادة الحادية عشرة

على رئيس الطائفة ان يدعو المجلس العمومي الى الاجتماع للمرة الاولى بعد انتخابه في ظرف عشرة ايام من ورود مضبطة انتخابه من الهيئة الانتخابية وتقتصر الاجراءات في هذا الاجتماع على التدقيق في الاعتراضات المحتمل وقوعها على انتخاب احد اعضاء المجلس والبت فيها الا اذا صادف وقت الاجتماع دورة اجتماع المجلس العادي المنوه عنه في المادة الآتية . ولا يقبل اعتراض على انتخاب اعضاء المجلس بعد ختام جلسته الاولى .

المادة الثانية عشرة

على رئيس الطائفة ان يدعو المجلس العمومي لعقد اجتماعه العادي في اول يوم احد من شهر مايس من كل سنة او ثاني يوم احدى ايامه اذا كان هناك مانع عام لاجتماعه في اول احد . ومدة هذا الاجتماع خمسة عشر يوماً . وعلى المجلس انجاز اعماله الاعتيادية خلال هذه المدة .

كل اجتماع في غير المدة المعينة في هذه المادة يعتبر اجتماعاً فوق العادة .

المادة الثالثة عشرة

لرئيس الطائفة ان يدعو المجلس العمومي الى الاجتماع فوق العادة عند الضرورة . وعليه ان يفعل ذلك متى ورد اليه طلب خطي من المجلس الجسماني او ثلث اعضاء المجلس العمومي او متى وردت اليه قضية من المجلس الروحاني تحت الفقرة ٤ من المادة ٩ من قانون الطائفة

الاسرائيلية يجب البت فيها بصورة مستعجلة ويجوز ايضا ان يجتمع المجلس العمومي اجتماعاً عادياً او فوق العادة بناءً على دعوة وزير العدلية في بغداد او دعوة المتصرف في البصرة او الموصل .

المادة الرابعة عشرة

يعتبر حصول النصاب في جلسات المجلس العمومي من عادية وفوق العادة عندما تجتمع الاكثرية المؤلفة من ثلثي اعضائه .

واذا لم يحصل النصاب المطلوب فيدعى المجلس ثانياً ولا اعتبار حينئذ الى حصول النصاب على ان لا تقرر مادة من المواد الا اذا كان ستة عشر صوتاً في بغداد او ثمانية اصوات في البصرة او خمسة اصوات في الموصل قد وافقت على الاقتراح . وتتخذ القرارات في جميع الامور باكثرية اصوات الحاضرين واذا تساوت الاصوات يعاد التصويت وليس لرئيس الطائفة ان يصوت في المجلس العمومي الا اذا كان من اعضائه . وحينئذ اذا حصل تساوي الاراء يكون له صوت ثان وهو الراجح .

المادة الخامسة عشرة

اذا شغرت عضوية في المجلس العمومي لسبب من الاسباب يحل فيها الشخص الذي يكن اسمه اول الاسماء الزائدة آراؤه في الشعبة المختصة . وعلى رئيس الطائفة ان يبلغ الامر الى ذلك الشخص . ان عضو المجلس العمومي الذي لا يحضر جلستين متواليتين بدون عذر مشروع ينذر بلزوم الحضور واذا لم يحضر الجلسة الثالثة يعتبر منفصلاً .

المادة السادسة عشرة

على المجلس الجسماني ان يقدم الى المجلس العمومي قبل عشرة ايام على الاقل من الموعد المعين لاجتماعه العادي ميزانية عامة تحتوي على جميع الابواب والتفصيلات وتقريراً عاماً عن اعماله وحساباته للسنة الماضية ويجب حضور هيئة في المجلس عند المذاكرة في الميزانية ويقرر المجلس العمومي اقسام الميزانية وله حق التزييد والتنقيص في المبلغ الاجمالي لكل قسم منها .

المادة السابعة عشرة

على المجلس العمومي ان يعين في كل دورة اجتماع من اجتماعاته العادية ثلاثة مدققين لرؤية حسابات المجلس الجسماني وتقديم تقرير عنها الى المجلس العمومي في الاوقات التي يعينها .

المادة الثامنة عشرة

- ١ - جميع الرسوم والنخصصات العينية او النقدية التي جرت العادة الى الان على استيفائها واخذها من قبل الطائفة تبقى على حالتها الا اذا حصل تعديل او تعديل فيها بموجب الفقرة الآتية من هذه المادة .
- ٢ - للمجلس العمومي وحده الحق في تزييد وتنقيص الرسوم والنخصصات او احداث شيء جديد فيها على ان يكون قرار المجلس تابعاً لمصادقة وزير العدلية الذي عليه ان يمكن المجلس الروحاني من ابداء رأيه في مشروعيه القضية بالنظر للاحكام الدينية قبل ان

يبت فيها

المادة التاسعة عشرة

اذا شغل منصب رئيس الطائفة قبل ختام السنوات الاربع المعينة قانوناً ينتخب حالاً رئيس جديد ويدعى المجلس العمومي لهذه الغاية فوراً . والشخص المنتخب بهذه الصورة يقوم بجميع وظائف الرئاسة بعنوان (وكيل رئيس) الى صدور الارادة الملكية بتعيينه .

المادة العشرون

ان التحقيق في سلوك رئيس الطائفة يعود الى المجلس الجسماني وله ان يقدم اتهاماً ضده الى المجلس العمومي الذي يكون عليه حينئذ ان ينظر حالاً في الامر وبعد التحقيق في التهمة واحضار رئيس الطائفة واستجوابه يتخذ قراراً برد التهمة او تنبيه الرئيس او فصله من منصبه وعند صدور القرار بفصله يقدم القرار الى وزير العدلية لاصدار الارادة الملكية المقتضية .

المادة الحادية والعشرون

ان من وظائف المجلس الجسماني :-

- ١ - ادارة الاوقاف التي لا يمكن تعيين متول لها طبقاً لشروط واقفها .
- ٢ - الاشراف على حسابات معاهد التدريسات الدينية التي لها نخصصات من صندوق الطائفة او من الاوقاف المشروطة لها بعد وفاة الواقف او من غير ذلك من مصادر الخيرات الاسرائيلية .

٣ - المشاركة على عقارات الكنائس وممتلكاتها ومحاسبة متهمديها بخصوص وارداتها ومصاريفها بما كان مصدرها .

٤ - الاشراف على الهيئات واللجان التي تجمع التبرعات باسم الطائفة لاجل الاعمال الخيرية ومحاسبتها .

٥ - الاشراف على ادارة امور المقابر والتجهيز والتكفين والدفن من الوجهة المالية .

٦ - ادارة مالية المجازر .

للمجلس مباشرة هذه الامور رأساً او بواسطة لجنة او لجان معينة من قبله .

المادة الثانية والعشرون

للمجلس الجسماني ان يتخذ مقرأ له ويعقد جلساته وينظم أشغاله وشؤونه في الاوقات والكيفية التي يقررها . ان نصاب انعقاد جلساته يتكون في بغداد من خمسة اشخاص وفي البصرة من اربعة وفي الموصل من ثلاثة اشخاص . ويتخذ قراراته باكثرية الآراء واذا تساوت الآراء يكون للرئيس صوت ثاني وهو الراجح .

المادة الثالثة والعشرون

اذا لم يحضر احد الاعضاء جلسات المجلس الجسماني ثلاث مرات متوالية بدون معذرة يرسل انذار اليه من قبل المجلس بوجود الحضور واذا لم يحضر في الجلسة الرابعة يعد مستقبلاً . ان السفر لا يعتبر عذراً ما لم

يكن قد سبقت موافقة المجلس عليه .

عند حصول شاغر في المجلس الجسماني في بغداد او في البصرة فعلى المجلس الجسماني بالذات ان ينتخب اعضاء من بين المجلس العمومي لاملأ الثلاث عضويات الاولى الشاغرة . اما العضوية الشاغرة الرابعة وما فوقها فتتملاً بقرار من المجلس العمومي . على انه اذا حصلت اربعة عضويات شاغرة في مرة واحدة يعاد انتخاب جميع المجلس من قبل المجلس العمومي . وعلى رئيس الطائفة ان يدعو المجلس العمومي فوراً للامور المذكورة اعلاه .

اذا انتخب المجلس كله من جديد بموجب هذه المادة تكون مدته بقية دورة المجلس السابق .

وعند تطبيق هذه المادة في الموصل يمكن للمجلس الجديد بالذات ان يعي العضويتين الشاغرتين ويجب انتخاب المجلس مجدداً عند حصول ثلاث عضويات شاغرة في وقت واحد .

المادة الرابعة والعشرون

لرئيس الطائفة اتهام المجلس الجسماني او اي عضو من اعضائه لدى المجلس العمومي من جراء مخالفته احكام قانون الطائفة او هذا النظام او واجبات وظيفته الرسمية ويجوز تقديم الاتهام ايضاً الى المجلس العمومي بموجب مضبطة تحريرية من قبل ثلث اعضائه . وللمجلس العمومي بعد التحقيق في التهمة واحضار العضو او المجلس واستجوابه ان يقرر رد

التهمة او تنبيه العضو او فصله من المجلس . واذا توجه الاتهام ضد المجلس له ان يقرر تنبيه المجلس او حله . اذا تقرر حل المجلس الجسماني او فصل رئيسه او نائب رئيسه فعلى رئيس الطائفة ابلاغ ذلك الى وزير العدلية في بغداد او المتصرف في البصرة والموصل .

المادة الخامسة والعشرون

للمجلس الجسماني بعد حصول موافقة المجلس العمومي ان يعين لجانا فرعية لايفاء واجبات المجلس وله ان يعين كيفية قيام اللجان بوظائفها الخاصة .

المادة السادسة والعشرون

اذا حصلت سنة مالية ولم يكن المجلس العمومي قد صادق على ميزانيتها يجوز للمجلس الجسماني ان يصرف من صندوق الطائفة طبق الميزانية السابقة ريثما تصدق ميزانيته الجديدة .

المادة السابعة والعشرون

- ١ - يجوز تقديم الاتهام ضد المجلس الروحاني او ضد اعضائه بالطريقة المعينة في المادة ٢٤ من هذا النظام . ويرفع الاتهام ايضاً من قبل رئيس الحاخامين في بغداد او بقرار من المجلس الروحاني نفسه .
- ٢ - ان سلطات المجلس العمومي عندما يبت في الاتهام هي كما جاءت في المادة ٢٤ من هذا النظام .
- ٣ - لا يقدم اتهام تحت هذه المادة عن مقررات المحكمة الدينية .

المادة الثامنة والعشرون

تطبق احكام المادة ٢٣ بحق المجلس الروحاني واعضائه على ان عدد العضويات الشاغرة التي تملأ من قبل المجلس الروحاني لا تزيد عن عضويتين .

المادة التاسعة والعشرون

جميع المقررات الدينية المتعلقة باصول الطاريف والكاشير والختان والعبادة والتجهيز والتكفين والدفن وغير ذلك من الامور الدينية تعود حصراً الى المجلس الروحاني وكذلك منح الاجازة للوعظ على ان تلك الاجازة منحصره بالحاخامين . فللمجلس الروحاني مباشرة هذه الامور رأساً او بواسطة لجنة او لجان معينة من قبله .

لقيام بامور التجهيز والتكفين والدفن تعين لجنة مؤلفة من رئيس من اعضاء المجلس الروحاني وستة اعضاء من العوام ينتخب ثلاثة منهم المجلس الروحاني والثلاثة الآخريين المجلس الجسماني وتشتغل تحت اشراف المجلس الروحاني .

المادة الثلاثون

اذا حصل اختلاف في صلاحية المجلس الروحاني او المجلس الجسماني في قضية من القضايا فيعرض الامر على المجلس العمومي الذي يقرر لاي من المجلسين الصلاحية في البت في القضية المنازع فيها .

المادة الحادية والثلاثون

في حالة انقضاء مدة وظيفة الاعضاء او المجلس قبل اكمال الانتخابات الجديدة يبقى الاعضاء والمجالس المذكورة في الوظيفة لحين اكمال الانتخابات.

المادة الثانية والثلاثون

كل اسرائيلي من الجنسية العراقية ومقيم في العراق يعتبر عضواً من الجماعة المقيم هو في منطقتها على ان لا يكون عضواً في جماعتين.

المادة الثالثة والثلاثون

ينفذ هذا النظام اعتباراً من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

المادة الرابعة والثلاثون

على وزير العدلية تنفيذ هذا النظام.

كتب ببغداد في اليوم السادس من شهر كانون الاول سنة ١٩٣١ واليوم السادس والعشرين من شهر رجب سنة ١٣٥٠.

فبصل

نوري السعيد	ناجي شوكت	جعفر العسكري
رئيس الوزراء	وزير الداخلية	وزير الخارجية
رستم حيدر	جمال بابان	ووكيل وزير الدفاع
وزير المالية	وزير العدلية	محمد امين زكي
	عبد الحسين	وزير الاقتصاد والمواصلات
	وزير المعارف	

نشر في الوقائع العراقية عدد ١٠٦٥ وتاريخ ١٦ كانون الاول سنة ١٩٣١

מנמועת

קאנון א טאייפת א ישראליות רקם (٧٧) לסנת ١٩٢١
ונצאם אל טאייפת אל ישראליות רקם (٢٦) לסנת ١٩٢١

טבעתהו א גמעיות א כיריות א ישראליות בבנדאד
עלא נפקתהא באדין כאיז מן
וזארת א עדליות א גלילה

١٩٣٢

” תמן אל נסכה סת אנאת “

אל מאדת אל תאלתה

א — יכון א ראים וראים א חכמים מן א גנסיית אל עראקיייה ואן
יכונא קד אכמלא עלא אל אקל א כאמסת וא תלאתין .
ווינתכ'בהמא אל מגלם אל עמומי עלא שרט אן תכון מודת
וציפתהמא ארבע סנוואת .

ב — ימכן אן יכון ראים א טאיפה מן א עוואם אוו חכם וויגוז חצר
וציפת ראים אל טאיפה וראים אל חכמים פי שכין ואחד .

אל מאדת אל ראכעה

יעיין א ראים באראדת מלכ'ייה וייפצל באראדת מלכ'ייה אתי ימכן
אצדארהא פי א צירוף א אאתייה :—

1 — בתקדימדי אל אסתקאה אלא וזיר אל עדלייה .

2 — ענד א חכם עליה בא חכם מן קבל איית מחכמת גזאאייה .

3 — בצדור קראר מן א מגלם א עמומי יקצי בפצלדי עלא אתר
אסנאר תדמת צידהו ודאך בעד אגראא א תחקיק א מנצוין
עליה קאנונן .

4 — בצדור קראר מן מגלם א וזראא יקצי בפצלדי לאהמאלדי
פי אתכאע א אוואמר א צאדרה ופקן לל מאדת א סאבעת
עשרת מן האדיא אל קאנון .

אל מאדת אל כאמסה

א — ענד מסיס א האנה יגמע א ראים א מגלם א עמומי וא גסמאני
וייסתעמל גמיע א סלטאת וא וציאיף אתי תכוול להו קאנונן
וויכון א ממתל א רסמי לל טאיפה פימא יתעלק במראגעאתהו
מע אל חכומה .

ב — אדיא תעדר עלא אל מגלם אל גסמאני אל קיאם בווציאייפהו
לסכב מן אל אסבאב יגב עלא אל ראים באל דיאת אן יתכ'די

קאנון

אל טאיפת אל ישראל'ייה רקס (77) לסנת 1921 .

נחן מלך אל עראק .

במוואפקת מגלסי א אעיין ואל נוואב אמרנא בווציע

אל קאנון אל אאתי :—

אל מאדת אל אולה

תתאלף אל טאיפת אל ישראל'ייה פי אל עראק מן עדת נמאעאת
ותתאלף כל נמאעת מן ישראל'יין מקימין פי מנסקת תעיין חסב
אל נצ'אם .

ענד תנפ'די האדא א קאנון תכון אל נמאעאת א מעתרף בהא
תלך אתי יכון להא מראכו פי בגדאד ואל בצרה ואל מוצל .

ימכן אציאפת תשכילאת טאיפיית אכ'רה תחדד מנסקתהא חסב
אל נצ'אם ועלא אתר הדיהו אל אציאפת תעדל הינאידי מנאטק אל
נמאעאת אל מווגודה .

אל מאדת אל תאנייה

א — יכון לכל מן נמאעאת בגדאד וא בצרה ואל מוצל ראים וראים
חכמים ומגלם עמומי ומגלם גסמאני גיר אן נמאעת בגדאד יכון
להא מגלם רוחאני עלאוות עלא ד'אלך .

ב — יכון לל נמאעאת א אכ'רה ראים ומגלם עמומי ומגלם גסמאני
גיר אנהו לא יתעיין להא ראים חכמים מא לם תתשכל מחכמת
דינייה לתלך א נמאעה ופקן לל מאדת אל ראבעת עשרת מן
האדיא א קאנון .

כל מא יראדו צ'ורדיין מן אל אסכאב למחאפצ'ית שאון אל
גמאעה עלא שרט אן יכיון לל מגלם פי אנתמאעהו אל מקבל
גמיע אל אעמאל אלתי קאם בדה עלא הדא אל וגה .

אל מאדת אל סאדסה

1 — יתאלף אל מגלם אל גסמאני מן ראים ותמאניית אעצ'אא פי
גמאעת בנדאר ומן ראים וארבעת איו סתת אעצ'אא פי אל
גמאעאת אל אכרה כמא תעינהו אל אנצ'מת . תנתכב
א מגאלם א עמומיה א מגאלם א גסמאנייה מן א גסמאניין
ותכון וציפתהום למודת סנתין עלא שרט אן יכון א אעצ'אא
קד אכמלו אל כאמסת ואל עשרין עלא אל אקל .

2 — ינוב ראים אל מגלם אל גסמאני ען ראים אל טאיפה אד'א
תעדיר עלא האד'א אל ראים אל קי'אם . באל עמל לסכב
מריץ אוו לסכב אאכר .

3 — איד'א כאן ראים אל טאיפה גסמאניין פייראם אל מגלם אר
גסמאני ופי הד'הו אל ח'ה לא ינתכב ראים להד'א א מגלם
ואנמא ינתכ'ב אל מגלם אל גסמאני אחר אעצ'אאהו נאאיבן
ען א ראים לייראם גלסאת א מגלם וייקום באעמאל ראים אל
טאיפה ענד מסים אל ח'אנה .

4 — יחציר ראים אל חכמים גלסאת אל מגלם אל גסמאני אד'א
דעאהו אל מגלם אל מד'כור וייגב אן יזוד אל מגלם ככל
מא יטלב מנהו מן א מעלומאת אל מתעלקה באמור א טאיפה .

אל מאדת אל סאבעה

וצי'אוף אל מגלם אל גסמאני הי'א —

1 — אל אשראף עלא איד'ארת אל תרכאת ואל מסקפאת ואל
מסתגלאת אל מווקופה לאג'ראץ' כירייה .

2 — איד'ארת אל מד'ארם ואל מי'אססאת אל כירייה

3 — איד'ארת גמיע א אמור א מכתצה באל צרף ואל איראד ופי
צימנהא תחציל אל רסום אל טאאפייה ואסתחקאקאתהא
ונצב ועזל אל מווצ'פין .

4 — אסתעמאל גמיע אל צלאחוי'את אלתי תכיוול לל מגלם באל
נצ'אם .

אל מאדת אל תאמנה

איד'א קרר א מגלם א גסמאני כאן אחר'א א קצי'איה א מוודעת
להו הי'א מן אל מסאאל אלתי יגב אל בת פיהא מן קבל אל מגלם
אל עמומי יגב עלא ראים אל טאיפה אן יאמר באיד'אעהא אלא אל
מגלם אל עמומי .

אל מאדת אל תאסעה

1 — פי גמאעת בנדאר יכון אל אשראף עלא תרביית רגאל
רוחאניין ועלא אל מקרראת אל מדי'הבייה ועלא סאייר אל
מסאאל אל מתעלקה בחסן תמשיית אל אמור אל רוחאנייה
לל גמאעת מן קבל אל מגלם אל רוחאני אלדי יתאלף מן
ראים אל חכמים אלדי יראסהו ומן סבעת אעצ'אא ינתכ'בדום
אל מגלם אל עמומי למודת ארבע סנוואת .

2 — יקום ראים אל חכמים בתלף אל וצי'אוף אל מכתצה באל
מסאאל אל אנפ'ית אל דיכר הסבמא יכיוולהא להו א מגלם
אל רוחאני .

3 — פי א גמאעאת א אכ'רא עדא בנדאר חית יעיין ראים חכמים
פהו אלדי ישרף עלא אל אמור אל רוחאנייה אל עאיידת
לל גמאעה .

4 — יחק לל מגלם אל רוחאני פי בגדאד ולראים אל חכמים פי אל גמאעאת אל אכרא אן יטלב מן ראים אל טאיפה באן יוודע לדא אל מגלם אל עמומי אל מסאאל אל מהמת לל בת פיהא .

5 — לל מגלם א עמומי אן יפעל ראים אל חכמים מן בעד אנראא א תחקיק ופקן לל אנצימת א צאדרת כמוגב האדא א קאנון .

אל מאדת אל עאשרה

1 — יתאלף אל מגלם אל עמומי לגמאעת בגדאד מן סתין שכיצן עלא אן יכון סבעת מנהום מן אל חכמים .

2 — יתאלף אר מגלם אל עמומי פי אל גמאעאת אל אכרה מן עשרין אלא ארבעין שכיצן כמה תחדרהו אל אנצימה .

3 — אעציאא אל מגלם אל עמומי פי בגדאד עדא אל חכמים יכון עמר כל מנהום לא יקל ען כמס ועשרין סנה ואן ינתכבו מן קבל אפראד אל גמאעה ויימנה חק אל אנתכיאב לכל שכייץ קד אכמל אל האדיית ואל עשרין מן אל עמר . ואן מודת אל עצוויית תכון ארבע סנוואת .

4 — ינתכ'ב האכ'אמו גמאעת בגדאד אל חכמים לל מגלם אל עמומי .

5 — יחק לגמיע אעציאא אל מגלם אל גסמאני ואל רוחאני אן יחצירו אנתמאעאת אל מגלם אל עמומי ויישתרכו פי אל מד'אכראת גיר אן אלדין לס יכונו אעציאא פי אל מגלם אל עמומי לא יכון להום ראי פיה .

6 — אן ראים אל טאיפה יראאם אל מגלם אל עמומי .

אל מאדת אל האדיית עשרת

אן וציאיף א מגלם א עמומי דו'יא אנתכאב א רואסאא ורואסאא אל חכמים ואל מגאלם ואל אשראף א עאם עלא אעמאל א מגאלם ותצדיק אל מיזאנייאת ואל מוואפקת עלא אל הסאכאת ואל בת פי אל מסאאל אלתי תודע אליהום ופקן לל מאדתין אל תאמנת וא תאסעת ואנראא אל אעמאל אל סאארת כמה תכיוולהו להום אל אנצימת .

אל מאדת אל תאניית עשרת

1 — לא יסוג' לאיי שכייץ אן ישתרף פי אל אנתכיאכאת אוו יכון עציון פי אחד אל מגאלם מא לס יכון עראקי אל גנסיית .

2 — לא יכון עציון פי אחד אל מגאלם מן לס יחסן אל קראאת ואל כתאכת .

3 — לא יכון ראיסן אוו ראים חכמים אוו עציון פי אחד א מגאלם מן כאן מחכומן בגנאיית אוו גנחת מכלת באל שרף .

4 — עדא א ראים לא יחק לשכייץ גסמאני אן יכון עציון פי אחד אל מגאלם אידא כאן יתקאצ'א ראתכן מן כזינת א טאיפה .

אל מאדת אל תאלת'ית עשרת

1 — יפעל אל עצ'ו מן אחד אל מגאלם בתקדימדי אסתקאלתהו אלא ראים אל מגלם אל מכ'תיץ .

2 — יפעל אל עצ'ו מן אחד א מגאלם בקראר מן דאלף א מגלם מן בעד אתהאמדו ואנראא א תחקיק בחקדי ופקן לל אצול אל מנצויץ עליהא פי אל אנצימת .

3 — לא ימנע אנתכיאב שכייץ לווציפת אוו עצוויית מא למג'רד תעינדו אל סאבק לתלף אל וציפת אוו לתלף אל עצוויית

אוו לד'אלף אל מגלם .

ז — יגוז אנתכאב אעצ'אא א מגלם אל גסמאני ואל רוחאני מן
בין אעצ'אא אל מגלם א עמומי אוו מן א כארג .

אל מאדת אל ראבעת עשרת

ו — פי גמאעאת בגדאד וי בצרה וי מוצל ופי גירחא מן אל
גמאעאת אתי תעין באראדת מלכיות תתשכל מחכמת
דיניית ולהא חק א קצ'אא ברואיית דעאווי א נכאח וי מהר
וי טלאק וי פראק וי נפקת א זווגייה ותצדיק א וצאיא
מא ערא א מסאאל א תאבעת לצלאהיית א מחאכס א
מדניית א מכתצת באפראד א טאיפה ערא א אגאנב מנהום
וגמיע א מסאא א עאיידת לל אחווי א שכציות הסבמא
תקדם אא א מחכמת באתפאק א טרפין .

ז — אן מנטקת חק א קצ'אא לכל מן א מחאכס א דינייה תעין
ופקן לל אנצ'מת .

אל מאדת אל כאמסת עשרת

ו — פי גמאעת בגדאד תתאלף א מחכמת אל דיניית מן תלאחת
אעצ'אא מן אל מגלם א רוחאני אד'ין ינתכ'בהום מן וקת
אלא אכ'ר א מגלם א רוחאני הסבמא תניץ עליה א אנצ'מת .
ז — פי אל גמאעאת אל אכ'רא תתאלף אל מחכמת מן ראיס
אל חכמים ומן חכמים ינתכ'דהמא עלא שרט ענד עדם וגוד
חכמים וסתעיץ ענהמא ראיס אל חכמים בשכצין מן א עוואם .
ז — יגוז אעאדת אל נצ'ר פי מקרראת גמיע אל מחאכס אל דינייה
וד'אלף עלא אל טלב אלדי ירפעוהו אל טרף אל מכתין .
ותגרי אל אעאדת מן קבל מחכמת מתאלפת מן ראיס אל
חכמים לגמאעת בגדאד ומן ארבעת אעצ'אי מן אל מגלם אל

רוחאני פי בגדאד עלא שרט אן לא יכון מנהום מן כאן
עציון פי א מחכמת אלתי אעטת א חכס א ממיז בדי .

ז — יחק לל מגלם א רוחאני פי בגדאד לתאימין א עדאלת אן
יעיין חכמים יכונן אעצ'אא אציאפיין יחלון מחל א אעצ'אא
אלדין לא ימכנהום אן יחצרו פי גלסאת א מחאכס א דינייה
עלא שרט אן לא ישתרף האולאי א אעצ'אא א אציאפיין
בצורת אכ'רה תתעלק בשאון א מגלם .

ז — פי א גמאעאת ערא גמאעת בגדאד יחק לל מגלם א גסמאני
אן יעיין חכס אאכ'ר יגוב ען ראיס א חכמים ענד תגייב הדאי
מן א מחכמת א דינייה .

ז — יעתבר הכאס ומווצ'פו א מחאכס א דינייה כמווצ'פין עמומיין
פי מא יתעלק באגרא' וצ'איפהום פי תלך א מחאכס .

ז — יחק לל מגלם א גסמאני אן יעיין מחאמיין מוסוויין האייון
צפת א מחאמאת לאגל א חצור פי גלסאת א מחאכס אל
דינייה לארשאד א מחכמת פי מא יתעלק באל מוואד אל
קאנונייה ובאצול א מראפעה . ישתרף א מחאמי פי
מדאכבראת א מחכמה עלא אן לא יכון להו סלמת האכמיית
אלא אידאי תעין עציון פי א מחכמת ופקן לל פקרת אל
תאנייה מן הדידו א מאדת .

אל מאדת אל סאדסת עשרת

יגוז אעדאר אנצ'מת לל אנראץ' א אאתיות :

א — לתעין א אצול פי א אנתכאכאא ואנתכאב א מרשחין .

ב — לתעין א טריקת לגמע א מגאלס וכיפיית אידארת א אעמאל
פידא .

ג — כייפיית אתהאס א רואסא וראיס א חכמים ואעצ'אא א מגאלס

וצורת אנראא א תחקיק צידהום.

ד — תעיין סלטת א מגאלס א אנצ'כאטיית עלא אעצא אהא .

ה — תעיין א צירוף אלתי יחדת פיהא שגור פי אחדא א וציאיף אוו א מגאלס א מתשכלת ופקן להאדא א קאנון וכיפיית אל תעיין לל מחל א שאג'ר .

ו — תעיין סלטת ווציאיף א מגאלס ואל מווצ'פין .

ז — להסן תנפיד' האדא אל קאנון בצורת עאמת ולתמשיית שאון אל טאי'פה .

אל מאדת אל סאבעת עשרת

ו — ענד חצול אכיתלאף פי גמאעת מן א גמאעאט בחק אחד אחכאם האדה אל קאנון אוו בחק אל אנצ'מת אל צאדרת במוגנבהו וייכון דיאלף א אכיתלאף באל דרגת אלתי יערקל סיר א מחאכם א דינייה אוו סאאר א אמור אל טאאפייה לווזיר א עדלייה אן יצדר מא ירתאידי מן א אוואמר אלא א ראים פי מא יתעלק באל אצול א ואגב אתבאעהא ועלא א ראים אן יאמר בתנפיד' תלך אל אוואמר מן דון תאכיר .

ז — תנפידין לל אוואמר אלתי יצדרהא וזיר אל עדלייה במוגב הד'ו אל מאדה וענד עדם וגוד ראים אוו מן ינוב ענהו אוו ענד אהמאל אוו עגו אל ראים מן תנפיד' אל אוואמר אל מד'כורה לווזיר אל עדלייה אן יעיין מווקתן וכולן לל ראים .

ז — קבל אסתעמאל צלאחיייהו במוגב הד'ו אל מאדה לווזיר אל עדלייה אן יתכ'ד אל תדאביר אלתי יראהא מנאסבת לתמכנהו מן תחקק רג'בת אל טאי'פה .

אל מאדת אל תאמנת עשרת

תלג'א בהאדה אל קאנון גמיע אל אנצ'מת אל עתמאנייה בחק

אל טאי'פת אל ישראל'ייה מע מא כאן קד טרא עליהא מן אל תעדילאח .

אל מאדת אל תאסעת עשרת

ו — יכרא נפאר' האד'ה אל קאנון מן בעד תלאת'ת אשהר מן תאר'ך נשרדו פי אל גרודת אל רסמייה .

ז — ענד תנפיד' האדה אל קאנון יבאשר פוורן באגראא אל אנתכ'אבאת אל גרודה פאל מואססאת אל מתשכלה בתאר'ך תטביק האדה אל קאנון תדאוום עלא אנראא וצ'אי'פהא לחין נתיגת אל אנתכאבאת .

ז — ילג'א מרסום אל טוואיף רקם ז' לסנת 1920 ענד נשר האדה אל קאנון .

אל מאדת אל עשרון

עלא וזיר אל עדלייה תנפיד' האדה אל קאנון .

כתב בכגראד פי אל יום אל סאדס ואל עשרין מן שהר אייר סנת 1921 ואל יום א תאסע מן שהר מחרם סנת 1300 .

פיצל

נורי א סעיד
ראים אל זוראא

ג'מאל באבאן
וזיר אל עדלייה

נשר פי אל וקאייע אל עראק'ייה עדד 1897 ותאר'ך ו חזיראן

סנת 1921

נצ'אם

א טאייפּת א ישראלייה רקם (22) לסנת 1921

נחן מלך אל עראק .

בעד אל אטלאע עלא אל מאדה 10 מן קאנון אל טאייפּת אל ישראלייה רקם 27 לסנת 1921 ובנאאן עלא מא ערצהו וזיר אל עדלייה ובמוואפקת מגלם אל וזראא אמרנא בווצע אל נצ'אם אל אאתי :-

אל מאדת אל אולה

יתאלף אל מגלם אל עמומי פי אל בצרה מן ראים ותלאתין עצ'וון ופי אל מוצל מן ראים ועשרין עצ'וון ויתאלף אל מגלם אל גסמאני פי אל בצרה מן ראים וסתת אעצ'אא ופי אל מוצל מן ראים וארבעת אעצ'אא .

אל מאדת אל תאנייה

1 — יגרי אנתכאב אעצ'אא אל מגלם אל עמומי תחת אשראף הייאת אנתכאב מואלפת מן כמסת אשכאין מעיינין מן קבל וזיר אל עדלייה פי בגדאד ומן קבל אל מתצרף פי אל בצרה ואל מוצל אחרהום מווצף מן מווצ'פי אל עדלייה ואל ארבעת אל אאכרון מן וג'האא אל טאייפה עלא אן יכון פי טאייפּת בגדאד אחד האולאא אל אעצ'אא אל ארבעת מן אעצ'אא אל מגלם אל רוחאני .

2 — עלא אל הייאת אל אנתכ'אביית אן תעיין אל שעב אל אנתכאביית ומראכזהא אלתי יגרי אל אנתכ'אב פיהא עלא אן לא יקל עדה א שעב אל אנתכ'אביית פי בגדאד ען סתת ותעיין א הייאת אל אנתכ'אביית אייצ'ן עדה אל אעצ'אא אלד'ין יגב אנתכ'אבהום מן כל שעבת באל נצ'ר לנסבת נפוס אל טאייפה פי אל שעבת .

אל מאדת אל תאלתה

1 — עלא אל הייאת אל אנתכאביית קבל אל מבאשרת באל אנתכאבאט אן תנצ'ם דפתרן באסמאא גמיע מן להום חק אל אנתכאב וייעלק פי מחל בארו מן כל מנסקת מן אל מנאטק אל אנתכאביית למודת תמאניית אייאם קבל תאריך אל אנתכאב ודיאלך לייחסנא למן לם ידרג אסמדי פי אל דפתר אל מדיכור אל אעתראין עלא דיאלך לדא אל הייאת אל אנתכאביית .

2 — כל מנתכב יריד אל אשתראך פי אל אנתכאב יגב עליה אן ישתרך פי אנתכאבאט אל שעבת אלתי יכון מחל סכנאהו פיהא ולאכנהו לים מקידן באנתכאב אל אשכאין א מקימין פי תלך אל שעבת אוו פי איית שעבת מעיינת .

אל מאדת אל ראבעה

עלא אל הייאת אל אנתכאביית אן תגתמע ותעיין אל יום אלדי יגרי פיהו א אנתכאב פי כל שעבת ותאריכי א בדא פי א אנתכאב ואל אנתהאא מנהו ואן תעלן דיאלך פי אל גראאד אל מחליית ועליהא אן תלאחין פי דיאלך :-

1 — אן תכון אל מבאשרת באל אנתכאב בעד אסבוע עלא אל אקל מן תאריך אל אעלאן ענהו .

2 — אן לא יגוז לאיי שכין אן ישתרך פי אל אנתכאב אידיא כאן קד אשתרך סאבקן פי אל אנתכאב פי שעבת אכרא .

3 — אן לא יגוז אנתכאב אל שכין אלדי אנתכב עצוון פי אחדא אל שעב עצוון פי שעבת אכרא .

4 — אן תעלן פוורן נתונת אל אנתכאבאט פי כל שעבת אלא א שעב אלתי לם יגרי אל אנתכאב פיהא .

אל מארת אל כאמסה

פי אל יום אל מעיין לל אנתכאב פי כל שעבת תחצר א הייאת אל אנתכאביית אוו אכתיית אעצאאהא בראסת אל עזו אלדי ימת'ל וזיר אל עדלייה וייחצר מעהא מן יתמכן מן אל חצור מן מכיתארי אל טהלאת אל כאאנת פי תלך אל שעבת ותסתחצר אווראק אל אנתכאב מכיתומת מן קבלהא ובעד פתח צנדוק אל א אנתכאב ואראאתהו עלנן תקפלהו במפיתאחין יחפיץ אהדהומא ענד א עזו אל רוחאני ואל תאני ענד אחד אל אעצאא א אאכירין תומה תבאשר אל אנתכאב באעטאא כל מנתכב ורקת מכיתומת לייכתב פיהא אסמאא אלדין ירוד אנתכאבהום ויילקהא בידהו פי אל צנדוק וענד אנתהאא אל וקת אל מעיין ירפע אל צנדוק וייחפיץ ענד ראיס א הייאת ולא תקבל מראגעת כל מנתכב.

אידא הצל שך פי הוויית אחד א מנתכבין פעלא א הייאת אל אנתכאביית אן תתחקק ענהא מן א מכתארין א האצירין .

וויסתמר א אנתכאב מן יום אלא יום חסב א אקתצאא עלא אן לא תתגאוז מדתהו תלאת'ת איאם .

אל מארת אל סארסה

לא יגוז א קייאם בתרשיה שכיץ אוו א תשוויק להו אוו א מען צדהו מן קבל אחד דאכל א מחל אלדי יגרי פידו א אנתכאב . ומן יתנאסר עלא דאך יכרג באמר מן א ראיס .

אל מארת אל סאבעה

1 — ענד אכמאל א אנתכאבאת תפתח א לגנת צנדוק א אנתכאב בחצור אכתייית אעצאאהא ותצנף א ארא' ועליהא אן תחמל א אווראק ג'יר א מכיתומת מן קבלהא . ועליהא אן תחמל איצץ כל אסס ירד פי ורקת א אנתכאב זייאדת ען ערד א מנתכבין א מעיינין לתלך א שעבת ותעיין א זייאדת חסב תרתיב תסלסל א

אסמא' עלא ורקת א אנתכאב בעד אן תתרך מנהא אסמא' א אשכאץ א ואגב תרכהום ופק א פקרת ז מן הדדו א מאדה .

2 — יגב תרך אסס א שכיץ אלדי יכון קד אנתכב פי שעבת אכרה אוו לס יכון פי א אמכאן קראאת אסמדי אוו לס יכון האאזן עלא א שרוט א קאנוניית אוו לס תתחקק הווייתו .

3 — אידה נאל שכצאן אוו אכתר ערדן מתסאוויין מן א אצוואת וחצלת בהדדו א צורת זייאדת פי א ערד א מטלוב לל אנתכאב פי אל שעבת פייתחקק אל ערד אל תאם באל אקתראע .

4 — תקייד אסמא' א אשכאץ אלתי אהמלת למגרד הצול זייאדת פי עדהום מע בייאן ערד א אצוואת א מסתחצלת ודיאלך לג'רין א מאדה 10 מן האדא א נצ'אם .

אל מארת אל תאמנה

תנצ'ם אל הייאת אל אנתכאביית תקרירן בנתינת אנתכאב כל שעבת מן שעבדהא וענד כתאם אל אנתאבאת פי גמיע אל שעב תקדם אל תקריר אלא וזיר אל עדלייה פי בנדאד ואלא אל מתצרף פן אל בצרה ואל מוצל מע ארסאל נסכית מנהו אלא ראיס אל טאיפה .

אל מארת אל תאסעה

כל מצרף יקתצידו אל אנתכאב ירפע מן קבל אל מגלם אל גסמאני עלא אנהו לא תכעץ אגרת אוו מכצצאת לל הייאת אל אנתכאביית באסתתונא . ממת'ל וזיר אל עדלייה אלדי יתקאציא אל מכ'צצאת אלתי יתפ'ק עליהא וזיר אל עדלייה ואל מגלם אל גסמאני .

אל מאדת אל עאשרה

עלא ראים אל חכמים פי בגדאד אן ימסך סגלן מחתוויין עלא
אסמאא גמיע אל אשכאין אל האזון צפית אל הכאמייה אל
מקימן פי בגדאד וייקדם צורת מנהו אלא אל הייאת אל אנתכאבייה
פי בדא מבאשרתהא אעמאלהא ועלא אל הייאת אל אנתכאביית
קבל אן יתם אנתכאב אל מגלם אל עמומי אן תעיין יומן יגרי פיהו
אנתכאב אל חכמים א סבעה אלדין הום מן אעצאא אל מגלם אל
עמומי ותעלן ד'אלך פי אחדא אל ג'ראייר אל מחלייה . ופי אל יום
אל מד'כור יגרי אנתכאב אל אשכאין אל מד'כורין בנפם אל כיפיית
אל סאבך בייאנהא אל מתבעת פי אנתכאב סאייר אעצא אל מגלם
אל עמומי . וייחצר חק אל אנתכאב פי אל חכמים אל מסגלין פי
אל סגל אל מד'כור .

אל מאדת אל האדיית עשרת

עלא ראים א טאיפה אן ידעו א מגלם א עמומי אלא א אנתמאע
לל מרת א אולה בעד אנתכאכדו פי צירף עשרת אייאם מן ורוד
מציבטת אנתכאכדו מן א הייאת א אנתכאביית ותקתצר א אגראאת
פי האדה א אנתמאע עלא א תדקק פי א אערתאצאת א מחתמל
וקועהא עלא אנתכאב אחד אעצא . א מגלם ואל בת פיהא אלא
אידה צאדף וקת א אנתמאע דוורת אנתמאע א מגלם א עאדי אל
מנווה ענהו פי א מאדת א אאתייה . ולא יקבל אערתאין עלא
אנתכאב אעצא א מגלם בעד כיתאם גלסתהו א אולה .

אל מאדת אל תאניית עשרת

עלא ראים א טאיפה אן ידעו א מגלם א עמומי לעקד אנתמאעהו
א עאדי פי אוול יום אחד מן שהר מאיים מן כל סנת אוו תאני יום
אחד מנהו אידה כאן הונאך מאנע עאם לאנתמאעהו פי אוול אחד .
ומודת האדיה א אנתמאע כמסת עשר יומן . ועלא א מגלם אנגאז
אעמאלהו א אעתיאדיית כלאל האדהו א מודת .

כל אנתמאע פי גיר א מודת א מעיינת פי הד'הו א מאדת
יעתבר אנתמאען פוק א עאדה .

אל מאדת אל תאלת'ת עשרת

לראים א טאיפה אן ידעו א מגלם א עמומי אלא א אנתמאע
פוק א עאדה ענד א צידורת . ועליה אן יפעל ד'אלך מתא ורד אליה
טלב כטי מן א מגלם א נסמאני אוו תלת אעצא א מגלם א עמומי
אוו מתה ורדת אליה קציית מן א מגלם א רוחאני תחת א פקרת
א מן א מאדת א מן קאנון א טאיפה א ישראל'ייה יגב א בת פיהא
בצורת מסתעגלה וייגוז איצין אן ינתמע אל מגלם אל עמומי
אנתמאען עאדיין אוו פווק אל עאדה בנאאן עלא דעוות וזור אל
עדלייה פי בגדאד אוו דעוות אל מתצרף פי אל בצרה אוו אל מוצל .

אל מאדת אל ראבעת עשרת

יעתבר הצול אל נצאב פי גלסאת אל מגלם אל עמומי מן
עאדיית ופיוק אל עאדה ענדמא תנתמע אל אכת'ריית אל מואלפת
מן תלתי אעצא'אהו .

ואיד'ה לם יחצל אל נצאב אל מטלוב פיידעה אל מגלם ת'אניין
ולא אעתיבאר הינאידי' אלא הצול אל נצאב עלא אן לא תקרר מאדה
מן אל מוואד אלא איד'ה כאן סתת עשר צוותן פי בגדאד אוו
ת'מאניית אצוואת פי א בצרה אוו כ'מסת אצוואת פי א מוצל קד
ואפקת עלא א אקתראח . ותתכ'ד' א קראראת פי ג'מיע אל אמור
באכת'ריית אצוואת אל האצ'דין ואיד'ה תסאוות אל אצוואת יעאד
אל תצוות ולים לראים אל טאיפה אן יצוות פי אל מגלם אל עמומי
אלא איד'ה כאן מן אעצא'אהו . וחניאידי' איד'ה הצל תסאווי פי אל
ארא . יכון להו צוות תאני והו א ראג'ה .

אל מאדת אל כאמסת עשרת

איד'ה שגרת עצוויית פי א מגלם אל עמומי לסכב מן אל אשכאב

יחל פיהא אל שכ"ץ אלדי יכון אסמדי אוול אל אסמאי אל זאיידת אראאודו פי אל שעבת אל מכ"תצת . ועלא ראים אל טאייפה אן יבלגי א אמר אלא ד'אלך א שכ"ץ . אן עצי א מגלס א עמומי אדי לא יחציר גלסתן מתוואלייתין בדון עדיר משרוע יגדיר בלזום אל חציר ואידיה לם יחציר א גלסת א תאלתית יעתבר מנפעלן .

אל מאדת אל סאדסת עשרת

עלא א מגלס א גסמאני אן יקדם אלא א מגלס א עמומי קבל עשרת אייאם עלא א אקל מן א מוועד א מעיין לאנתמאעדי א עאדי מיזאניית עאמת תחתווי עלא גמיע א אכוואב ואל תפצילאת ותקרירן עאמן ען אעמאלהי וחסאבאתהי לל סנת א מאציית וייגב חציר הייאת פי א מגלס ענד א מד'אכרת פי א מיזאניית וייקרר א מגלס א עמומי אקסאם א מיזאניית ולהו חק א תזייד ואל תנקיין פי אל מבלגי א אנמאלי לכל קסם מנהא .

אל מאדת אל סאבעת עשרת

עלא א מגלס א עמומי אן יעיין פי כל דוורת אנתמאע מן אנתמאעאתהי א עאדיית תילאתית מדקקן לרואיית חסאבאת אל מגלס א גסמאני ותקדים תקריר ענהא אלא א מגלס א עמומי פי א אווקאת אלתי יעינהא .

אל מאדת אל תאמנת עשרת

1 — גמיע אל רסום ואל מכעצאת אל עייניית אוו אל נקדיית אלתי גרת אל עאדת אלא אל אאן עלא אכתיפאאהא ואכד'הא מן קבל אל טאייפה תבקה עלא האלתהא אלא אידיה חצל תבדיל אוו תעדיל פיהא במוגב אל פקרת אל אאתיית מן האד'הי אל מאדה .

2 — לל מגלס אל עמומי וחדהו אל חק פי תזייד ותנקיין אל רסום ואל מכעצאת אוו אהדאתי שיאי גדיד פיהא עלא אן

יכון קראר אל מגלס תאבען למצאדקת וזיר אל עדלייה אלדי עליה אן ימכן אל מגלס אל רוחאני מן אכדאא ראייהו פי משרועיית אל קציית באל נציר לל אחכאם אל דינייה קבל אן יבת פיהא .

אל מאדת אל תאזעת עשרת

אידיה שגיר מנצב ראים אל טאייפה קבל כ'תאם אל סנוואת אל ארבע אל מעיינת קאנונן ינתכ'ב האלן ראים גדיד ויידעה אל מגלס אל עמומי להד'הי אל גאיית פוורן . ואל שכ"ץ אל מנתכ'ב בהד'הי אל צורת יקום בגמיע וציאיף אל רייאסת בענוואן (וכול ראים) אלא צדור אל איראדת אל מלוכיית בתעינהי .

אל מאדת אל עשרון

אן אל תחקיק פי סלוך ראים אל טאייפה יעוד אלא אל מגלס אל גסמאני ולהו אן יקדם אתהאמן צידהו אלא אל מגלס אל עמומי אלדי יכון עליה הינאידי אן ינצ'ר האלן פי אל אמר ובעד אל תחקיק פי אל תהמת ואחצ'אר ראים אל טאייפה ואסתג'וואכדי יתכדי קרארן ברד אל תהמת אוו תנכיה אל ראים אוו פצלתי מן מנצבדי וענד צדור אל קראר בפצלדי יקדם אל קראר אלא וזיר אל עדלייה לאצדאר אל איראדת אל מלוכיית אל מקתצייה .

אל מאדת אל האדיית ואל עשרון

אן מן וציאיף אל מגלס אל גסמאני :—

1 — אירארת אל אווקאף אלתי לא ימכן תעיין מתוולי להא טבקן לשרוט ואקפדהא .

2 — אל אשראף עלא חסאבאת מעאהד אל תדריסאת אל דינייה אלתי להא מכעצאת מן צנדוק אל טאייפה אוו מן אל אווקאף אל משרוטת להא בעד ופאת אל ואקף אוו מן ג'יר ד'אלך מן מצאדר אל כיראת אל ישראל'יה .

2 — אל משארפת עלא עקארת אל כנאאם וממתלכאתהא ומחאסבת מעתמדיהא בכצוין וארדאתהא ומצאריפהא מהמה כאן מצדרהא .

3 — אל אשראף עלא אל הייאאת ואל לגאן אלתי תגמע אל תברעאת באסם אל טאיפה לאגל אל אעמאל אל כורייה ומחאסבתהא .

4 — אל אשראף עלא אידארת אמור אל מקאבר ואל תגהו ואל תכפין ואל דפן מן א גהת אל מאליית .

5 — אידארת מאליית אל מג'אזר .

לל מגלם מבאשרת הרדי אל אמור ראסן אוו בוואסטת לגנת אוו לגאן מעיינת מן קבלהו .

אל מאדת אל תאניית ואל עשרון

לל מגלם א גסמאני אן יתכדי מקרן להו וייעקד גלסאתהו ויינצם אשגאלהו ושאוהו פי א אווקאת ואל כיפיית אלתי יקררהא . אן נצאב אנעקאד גלסאתהו יתכוון פי בגדאד מן כמסת אשכאין ופי א בצרה מן ארבעה ופי א מוצל מן תלאתית אשכאין . וייתכדי קראאתהו באכתריית א אראי ואידיה תסאוות א אראי יכון לל ראיס צוות תאני והו א ראגח .

אל מאדת א תאלתית ואל עשרון

אידיה לם יחציר אחד א אעצאא גלסאת אל מגלם אל גסמאני תלאת מראת מתוואליית בדון מעדירת ירסל אנדיאר אליה מן קבל א מגלם בווגוב א הציר ואידיה לם יחציר פי א גלסת א ראבעת יעד מסתקולן . אן א ספר לא יעתבר עדין מא לם יכון קד סבכת מוואפקת א מגלם עליה .

ענד הצול שאג'ר פי אל מגלם אל גסמאני פי בגדאד אוו פי אל

בצרה פעלה א מגלם א גסמאני כאל ד'את אן יתכ'ב אעצ'אא מן בין אל מגלם אל עמומי לאמלאא אל תלאת עצ'ווייאת א אולה אל שאג'רת . אמא א עצ'וויית א שאג'רת א ראבעה ומא פוקהא פתמלא בקראר מן א מגלם אל עמומי . עלה אנהו איד'ה חצלת ארבעת עצ'ווייאת שאג'רת פי מרת ואחדה יע'אד אנתכ'אב גמיע אל מגלם מן קבל א מגלם א עמומי .

ועלא ראיס א טאיפה אן ידעו א מגלם א עמומי פוורן לל אמור א מדכורת אעלאה .

אידיה אנתכ'ב אל מגלם כלהו-מן גדיד במוגב הרדי אל מאדת תכון מדתהו בקיית דוורת אל מגלם אל סאכב .

וענד תטביק הרדי אל מאדת פי אל מוצל ימכן לל מגלם אל גדיד כאל ד'את אן ימלי אל עצ'ווייתן אל שאג'רתן וייגב אנתכ'אב א מגלם מגדדן ענד הצול תלאת עצ'ווייאת שאג'רת פי וקת ואחד .

אל מאדת אל ראבעת ואל עשרון

לראיס א טאיפה אתהאם אל מגלם אל גסמאני אוו איי עצ'ו מן אעצ'אאדי לדה אל מגלם א עמומי מן גרא-מכאלפת אחכאם קאנון אל טאיפה אוו האדיה אל נצ'אם אוו ואגבאת וצ'איפהו א רסמיית ויינוו תקדים אל אתהאם איצ'ן אלא אל מגלם אל עמומי במוגב מצ'בטת תחריריית מן קבל תלת אעצ'אאהו . ולל מגלם אל עמומי בעד אל תחקיק פי אל תהמת ואחצ'אר אל עצ'ו אוו אל מגלם ואסתגוואבדי אן יקרר רד א תהמת אוו תנביה אל עצ'ו אוו פצללו מן אל מגלם . ואיד'ה תווגה א אתהאם צ'ד אל מגלם להו אן יקרר תנביה אל מגלם אוו חלרו . איד'ה תקרר חל אל מגלם אל גסמאני אוו פעל ראיסהו אוו נאאב ראיסהו פעלה ראיס א טאיפה אבלאני ד'אלך אלא וזיר אל עדלייה פי בגדאד אוו אל מתערף פי אל בצרה ואל מוצל .

אל מאדת א כאמסת ואל עשרון

לל מגלם א גסמאני בעד הצול מוואפקת א מגלם א עמומי אן
יעיין לגאנן פרעיית לאיפאי ואגבאת א מגלם ולהו אן יעיין כפיית
קייאם א לגאן בווצאייפרא א כאצת .

א מאדת א באדסת ואל עשרון

אידה הצלת סנת מאליות ולם יכון א מגלם א עמומי קד צארק
עלה מיזאנייתהא יגו לל מגלם אל גסמאני אן יצרף מן צנרוק אל
טאייפה טבק אל מוזאניית אל סאבקת ריית'מא תצדק מיזאנייתהו
אל גדידה .

א מאדת א סאבעת ואל עשרון

1 — ינוו תקדים אל אתהאם ציד אל מגלם אל רוחאני אוו ציד
אעצאאהו באל טרוקת א מעיינת פי א מאדת ז מן האדיה
א נציאם . וירפע א אתהאם איצין מן קבל ראים אל חכמים
פי בגדאד אוו בקראר מן א מגלם א רוחאני נפסדו .

2 — אן סלטאת א מגלם א עמומי ענדמא יבת פי א אתהאם הי
כמא גאאת פי א מאדת ז מן האדיה אל נציאם .

3 — לא יקדם אתהאם תחת הדיהו אל מאדת ען מקרראת אל
מחכמת אל דינייה .

א מאדת א תאמנת ואל עשרון

חטבק אחכאם אל מאדת ז בחק א מגלם א רוחאני ואעצאאהו
עלא אן ערד אל עצווייאת אל שאגרת אלתי תמלא מן קבל אל
מגלם אל רוחאני לא תויד ען עצווייתן .

אל מאדת א תאסעת ואל עשרון

גז'ע אל מקרראת אל דיניית אל מתעלקת כאצול אל טארק

ואל כאשר ואל כ'תאן ואל עבאדת ואל תג'הו ואל תכפין ואל דפן
וגייר דיאלך מן אל אמור אל דיניית תעוד הצרן אלא אל מגלם אל
רוחאני וכדיאלך מנה אל אנאות ללוועין עלא אן תלך אל אנאות
מנחצרת באל חכאמים . פלל מגלם אל רוחאני מבאשרת האדיהו
אל אמור ראסן אוו בוואצמת לג'נת . גאן מעיינת מן קבלדו .

ללקייאם כאמור א תג'הו ואל תכפין ואל דפן תעיין לג'נת מואפת
מן ראים מן אעצאי א מגלם א רוחאני תת אעצאי . מן אל עוואם
ינתכב תלאתת מנהום אל מגלם אל רוחאני ואל תלאתת א אאברין
אל מגלם א גסמאני ותשתגיל תחת אשראף א מגלם אל רוחאני .

אל מאדת אל תלאתון

אד'א העל אכתלאף פי צלאחית אל מגלם אל רוחאני אוו אל
מגלם אל גסמאני פי קציית מן אל קצ'אייא פייערין אל אמר עלא
אל מגלם אל עמומי אלדי יקרר לאיי מן אל מגלסן אל צלאחית
פי אל בת פי אל קציית אל מנאזע פיהא .

אל מאדת אל האדיית ואל תלאתון

פי האלת אנקצ'אי מדת וציפת אל אעצ'אא אוו אל מגלם קבל
אכמאל אל אנתכ'אבאת אל גדידת יכקא אל אעצ'אא ואל מגלם
אל מד'בורת פי אל וציפת לחין אכמאל אל אנתכ'אבאת .

אל מאדת אל תאניית ואל תלאתון

כל אשראילי מן אל גנסיות אל עראקית ומקם פי אל עראק
יעתבר עיצון מן אל גמאעת אל מקם הווא פי מנסקתהא עלא אן
לא יכון עיצון פי גמאעתן .

אל מאדת אל תאלתת ואל תלאתון

ינפד' האדא אל נציאם אעתכארן מן תארין נשרהו פי א גרודת
אל רסמיית .

אל מאדת אל ראבעת ואל תלאתון

עלא וזיר אל עדליית תנפיד' הדא אל נצ'אם

כתב בכנדאד פי אל יום אל סאדס מן שחר כאנון אל אוול סנת

1121 ואל יום אל סאדס עשרין מן שחר רג'ב סנת 1200 .

פיצל

נ'עפר אל עסכרו נאנ' שווכת נורי אל סעיד

וזיר אל כארג'ייה וזיר אל דאכליית ראיס אל וזרא'

ווכיל וזיר אל דפאע

מחמד אמין זכי נ'מאל כאכאן רסתם חידר

וזיר א' אקתצאד וא מוואצלאת וזיר א' עדליית וזיר א' מאליות

עבד אל חסין

וזיר א' מעארף

נשר פי אל וקאיע אל עראקיית עדר 1060 ותאריך 17 כאנון אל

אוול סנת 1121



